

MANUAL DEL UTILIZADOR

BENUTZERHANDBUCH

DEUTSCH

MODELL
EQI49

DIESE ANLEITUNG IST TEIL DES PRODUKTS. LESEN SIE ES SORGFÄLTIG, UM DAS GERÄT RICHTIG ZU BENUTZEN UND ZU WARTEN. ES IST WICHTIG, DASS SIE ES FÜR DIE FEHLERSUCHE UND ZUM NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN.

EINFÜHRUNG

WARNUNG

Die Installation dieses Geräts sollte vom technischen Kundendienst vorgenommen werden.

Die Einlassbuchse sollte immer an einer zugänglichen Stelle angebracht werden.

IMMER VOR jeder Reinigung oder Wartung die Stromzufuhr der Maschine unterbrechen.

Alle Änderungen an der elektrischen Installation, die für den ordnungsgemäßen Anschluss des Geräts erforderlich sind, sollten ausschließlich nur von qualifiziertem und zertifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Jegliche Verwendung des Eisbereiters, die nicht für die Produktion von Eis unter Verwendung von Trinkwasser vorgesehen ist, wird als unangemessen betrachtet.

Es ist äußerst gefährlich, dieses Gerät zu verändern oder zu beabsichtigen, und führt zum Erlöschen jeglicher Garantie.

Dieses Gerät sollte nicht von Kindern oder Behinderten ohne angemessene Aufsicht und Überwachung benutzt werden.

Kinder sollten überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht in der Nähe des Geräts spielen.

Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch im Freien oder bei Regen geeignet.

Schließen Sie das Gerät an das Trinkwassernetz an.

Das Gerät sollte über das mitgelieferte Netzkabel angeschlossen werden. Der Anschluss ist nicht für eine feste Verkabelung vorgesehen.

ES IST ZWINGEND ERFORDERLICH, DAS GERÄT ZU ERDEN.

Um mögliche Entladungen auf Personen oder Schäden an der Ausrüstung zu vermeiden, muss die Maschine gemäß den örtlichen und/oder nationalen Vorschriften geerdet werden. DER HERSTELLER HAFTET NICHT FÜR SCHÄDEN, DIE DIE DURCH DIE FEHLENDE ERDUNG ENTSTEHEN.

Um den ordnungsgemäßen Betrieb und die Effizienz dieses Geräts zu gewährleisten, ist es von größter Bedeutung, die Empfehlungen des Herstellers zu befolgen, INSBESONDERE DIE DER REINIGUNG UND

WARTUNG

Diese Arbeiten sollten hauptsächlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

ACHTUNG!

Versuchen Sie nicht, Reparaturen selbst durchzuführen, da dies nicht nur gefährlich ist, sondern auch zu schwerwiegenden Fehlfunktionen führen kann.

Wenden Sie sich im Falle eines Schadens an Ihren Händler. Wir empfehlen, immer Original Austausch- und Ersatzteile zu verwenden.

Führen Sie die Entsorgung und Rückgewinnung von Materialien und Abfällen gemäß den geltenden nationalen Vorschriften durch.

EMPFANG DER MASCHINE

Überprüfen Sie die äußere Verpackung. Im Falle einer Beschädigung machen Sie die entsprechende Reklamation gegenüber dem Spediteur. Um das Vorhandensein von Schäden zu bestätigen, packen Sie die Maschine im Beisein des Speditors aus und vermerken Sie eventuelle Schäden am Gerät auf dem Empfangsdokument oder auf einer separaten Urkunde. Seit dem 1. Mai 1998 erfüllt das Unternehmen die europäischen Vorschriften für die Entsorgung von Verpackungen und Verpackungsabfällen und versieht alle seine Verpackungen mit dem "Grünen Punkt".

Geben Sie immer die Maschinenummer und das Modell an. Diese Nummer ist an drei Stellen aufgedruckt:

1. Verpackung

Auf der Außenseite befindet sich ein Etikett mit der Herstellungsnummer (1).

2. Äußeres des Geräts

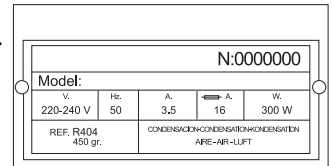
Auf der Rückseite des Geräts befindet sich ein Etikett mit denselben Merkmalen wie das vorherige (1).

3. Typenschild

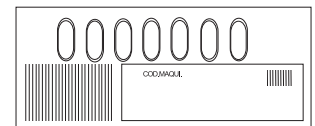
Auf der Rückseite des Geräts.

Prüfen Sie, ob im Inneren der Maschine das Installationssatz vollständig ist und Folgendes enthält:

- Eiskratzer, 3/4 Gasleitung, 22 mm (0,86 Zoll) Abflussschlauch, Filter und Handbuch, GARANTIE UND SERIENUMMER.
- Bei einigen Modellen sind Unterlegscheiben enthalten.



(1)



VORSICHT: ALLE VERPACKUNGSELEMENTE (Plastikbeutel, Kartons und Holzpaletten) SOLLTEN AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHRT WERDEN, DA SIE EINE POTENTIELLE GEFAHRENQUELLE DARSTELLEN.

EINRICHTUNG

DIESE EISMASCHINE IST NICHT FÜR DEN BETRIEB IM FREIEN GEEIGNET.

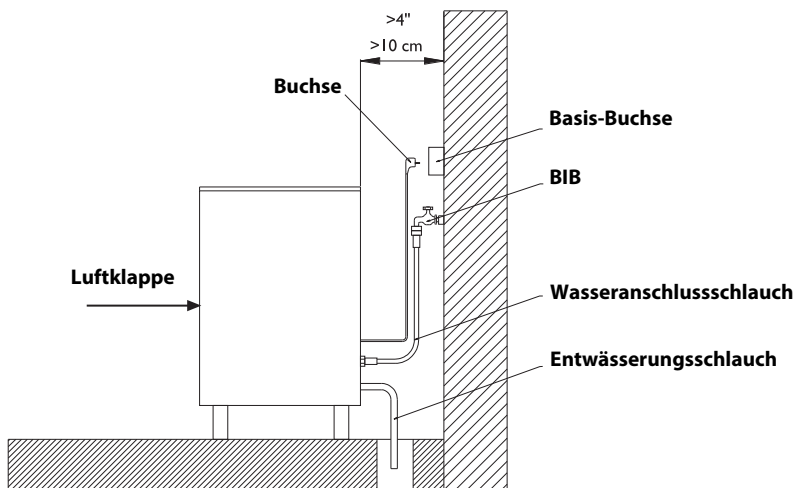
Eine unsachgemäße Installation des Geräts kann zu Schäden an Personen, Tieren oder anderen Materialien verursachen, wobei der Hersteller für solche Schäden nicht verantwortlich ist.

VORSICHT: Die Maschinen sind für den Betrieb bei einer Raumtemperatur zwischen 5°C (41°F) und 43°C (109,40°F) ausgelegt, mit einer Wassereinflauftemperatur zwischen 5°C (41°F) und 35°C (95°F).

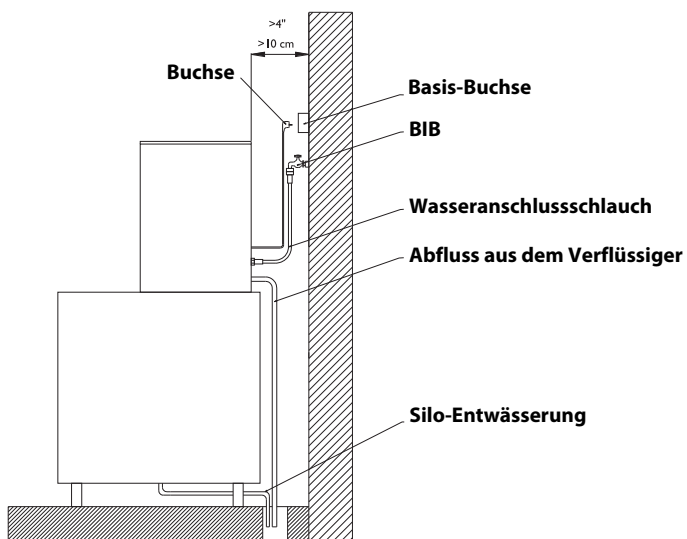
Unterhalb der Mindesttemperaturen kann es zu Schwierigkeiten bei der Entfernung von Eiswürfeln kommen. Oberhalb der Höchsttemperatur verkürzt sich die Lebensdauer des Kompressors und die Produktion ist wesentlich geringer. Stellen Sie keine Gegenstände über den Eiswürfelbereiter oder vor die vordere Lüftungsöffnung. Falls die vordere Luftklappe nicht ausreicht, der Ausgang entweder ganz oder teilweise versperrt ist oder aufgrund der Platzierung des Geräts falls es nicht möglich ist, den Standort des Geräts zu ändern, empfehlen wir den Einbau einer Maschine zu ändern, einen Wasserkondensator zu installieren.

ES IST WICHTIG, DASS DIE WASSERLEITUNGEN NICHT AN ODER IN DER NÄHE VON WÄRMEQUELLEN VORBEIFÜHREN WÄRMEQUELLEN VERLAUFEN, UM DIE EISPRODUKTION NICHT ZU BEEINTRÄCHTIGEN.

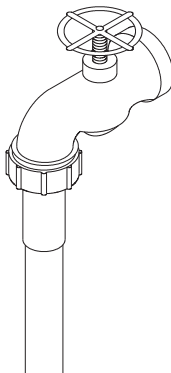
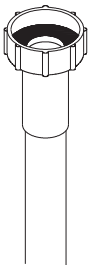
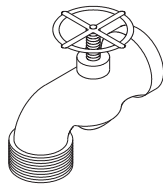
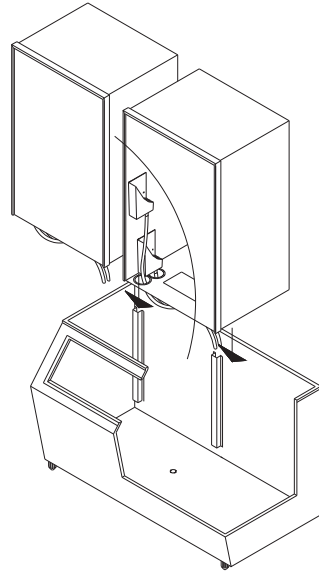
FÄDELN SIE DIE STÜTZFÜSSE AUF DEN SOCKEL DER MASCHINE AUF DEM GEHÄUSESATZ AUF UND STELLEN SIE DIE HÖHE SO EIN, DASS DAS GERÄT PERFEKT NIVELLIERT IST.



IN MODULAREN MASCHINEN



Wenn Sie ein oder mehrere Module 200 auf einem der Ablagerungen installieren, empfiehlt es sich, die Entwässerungsbehälter zum Auffangen von Wasser innerhalb der Ablage zu installieren, wie in der Abbildung gezeigt.



1. WASSER UND ENTWÄSSERUNG

Die Wasserqualität hat einen erheblichen Einfluss auf das Aussehen, die Härte und den Geschmack des Eises sowie, bei Maschinen, die mit Wasser kondensieren, sogar auf die Lebensdauer des des Kondensators.

2. ANSCHLUSS AN DAS WASSERNETZ

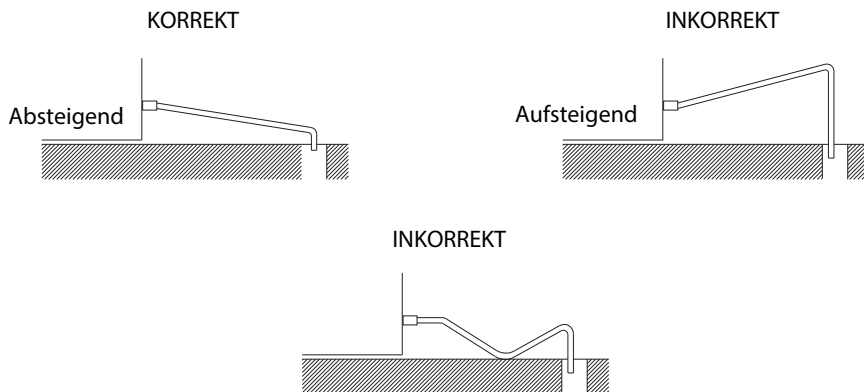
Verwenden Sie ein flexibles Rohr (1,3 m Länge) mit den beiden Filteranschlüssen, die mit der Maschine geliefert werden.

Wir raten dringend von der Verwendung von zwei Ausgängen und zwei Schaltern ab da aufgrund eines Fehlers der hintere geschlossen sein könnte, wodurch die Maschine ohne Wasserzufuhr wäre. Dies könnte zu einem Schadensfall führen, ohne dass ein solcher tatsächlich vorliegt.

Der Druck sollte zwischen 0,7 und 6 Kg/cm. (10 / 85 psi.) Wenn die Druckwerte diese Werte überschreiten, installieren Sie die notwendigen Korrekturereinrichtungen ein.

3. ANSCHLUSS AN DEN ABFLUSS

Der Abfluss sollte tiefer als das Maschinenniveau liegen, mindestens 150 mm (6"). Es ist zweckmäßig, dass das Abflussrohr einen Innendurchmesser von 30 mm (1-1/8") hat und ein Mindestgefälle von 3 cm (1.18 in) pro Meter (siehe Abbildung).



4. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS:

ES IST ZWINGEND ERFORDERLICH, DAS GERÄT ZU ERDEN.

Um mögliche Entladungen auf Personen oder Schäden an der Ausrüstung zu vermeiden, muss die Maschine gemäß den örtlichen und/oder nationalen Vorschriften geerdet werden. DER HERSTELLER HAFTET NICHT FÜR SCHÄDEN, DIE DURCH DIE FEHLENDE ERDUNG ENTSTEHEN.

Die Maschine wird mit einem 1,5 m (4,92 Fuß) langen Kabel geliefert. Sollte das Versorgungskabel beschädigt sein, muss es durch ein speziell angefertigtes Kabel ersetzt werden, das vom Hersteller oder dem Kundendienst geliefert wird. Dieser Austausch

sollte nur von einem qualifizierten technischen Service durchgeführt werden.

Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass ein Mindestabstand zwischen der Rückseite und der Wand eingehalten wird, um einen leichten Zugang zur Kabelbuchse zu ermöglichen und diese nicht zu gefährden. Sichern Sie den Sockel der Buchse.

Es ist zweckmäßig, geeignete Schalter und Sicherungen zu installieren.

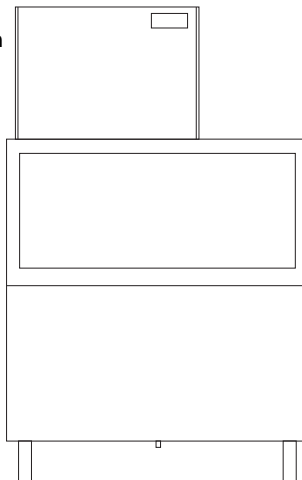
Die Leitung bis zur Buchse sollte einen Mindestquerschnitt von 2,5 mm (0,0038 in²) haben.

Spannung und Stromstärke sind auf dem Typenschild und in den technischen Daten dieses Handbuchs angegeben. Eine Abweichung der Spannung von mehr als den auf dem Typenschild angegebenen 10% können zu Schäden führen oder den Start der Maschine verhindern.

6. INSTALLATION VON MODULAREN ANLAGEN ÜBER LAGERSTÄTTEN ODER SILOS

Modulare Hersteller sollten über Ablagerungen oder Silos installiert werden, wobei die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen zu befolgen sind.

Die Widerstandsfähigkeit und Stabilität der Behälter-Maschine/n sowie der Befestigungselemente sollten überprüft werden.



START-UP

1. Vorherige Kontrolle

- Ist die Maschine nivelliert?
- Stimmen Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild überein?
- Sind die Entladungen angeschlossen und in Betrieb?
- ** Wenn Luft kondensiert: Sind die Luftzirkulation und die Lufttemperatur angemessen?

	RAUM	WASSER
MAXIMUM	43°C / 109° F	35°C / 95° F
MINIMUM	5°C / 41° F	5°C / 41° F

- ** Ist der Wasserdruck angemessen?

MINIMUM	0,7 Kg./ cm ² (10 psig)
MAXIMUM	6 Kg./ cm ² (85 psig)

HINWEIS: Falls der Eingangsdruck des Wassers höher als 6 kg/cm (85 psig) ist, muss ein Druckminderer installiert werden. DER BIBB ANSCHLUSSDRUCK SOLLTE NIEMALS REDUZIERT WERDEN.

2. Start-up

Wenn die Installationsanweisungen befolgt werden (Belüftung, Standortbedingungen, Temperaturen, Wasserqualität usw.), gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Bei modularen Modulen entfernen Sie die obere Abdeckung, um Zugang zum Einbausatz (Filter, Anschlussschläuche, Füße, usw.).
- 2) Bei den Kompaktmodulen öffnen Sie die Ablagetür, um an das Installationskit zu gelangen.
- 3) Schließen Sie den Abfluss gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch an.
- 4) Öffnen Sie den Wasserzulauf und prüfen Sie, ob es Leckagen gibt.
- 5) Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- 6) Überprüfen Sie, dass keine Vibrationen oder Reibungen an den Elementen vorhanden sind.
- 7) Überprüfen Sie den Beginn der Eisproduktion.
- 8) Überprüfen Sie, ob nach 15 Minuten der Frost auf dem Ansaugrohr 20 mm vom Kompressor entfernt ist.

VORSICHT!

WEISEN SIE DEN BENUTZER AUF DIE WARTUNG HIN UND INFORMIEREN SIE IHN, DASS WARTUNGS- UND REINIGUNGSARBEITEN SOWIE AUF SCHÄDEN, DIE DURCH DAS UNTERLASSUNG SOLCHER ARBEITEN: NICHT VON DER GARANTIE ABGEDECKT SIND.

Der technische Installateur stellt die Reisekosten, die Arbeitsstunden und das für diese Arbeiten verwendete Material in Rechnung.

WARTUNGS- UND REINIGUNGSHINWEISE

ACHTUNG: Wartungs- und Reinigungsarbeiten sowie Schäden, die durch das Fehlen dieser Tätigkeiten entstehen: Sind nicht in der der Garantie.

Wenn eine gute Wartung durchgeführt wird, wird die Maschine weiterhin eine gute Eisqualität produzieren und frei von Schäden sein. Die Wartungs- und Reinigungsintervalle hängen von den Bedingungen des Standorts und der Wasserqualität ab.

VORSICHT: Mindestens alle sechs Monate sollte eine Revision und Reinigung durchgeführt werden. In staubigen Umgebungen kann es erforderlich sein, den Kondensator monatlich zu reinigen.

WARTUNGS- UND REINIGUNGSVERFAHREN

**** VORSICHT: Bei allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten: Trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung.**

1. Wasserkondensator

- 1) Trennen Sie die Maschine vom Netz.
- 2) Trennen Sie den Wasserzulauf und -ablauf vom Verflüssiger.
- 3) Bereiten Sie eine 50%ige Lösung aus Phosphorsäure und destilliertem oder demineralisiertem Wasser vor.
- 4) Lassen Sie die Lösung durch den Kondensator zirkulieren. (Die Lösung ist wirksamer, wenn sie heiß ist - zwischen 35°C [95°F] und 40°C [104°F] -).

KEINE SALZSÄURE VERWENDEN.

2. Luftkondensator

- 1) Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
- 2) Den Wasserzulauf abklemmen oder den Wasserhahn schließen.
- 3) Reinigen Sie den Lamellenbereich mit Hilfe eines Saugers mit einer Bürste, einer nicht-metallischen Bürste oder mit Niederdruckluft.

3. Reinigung des Behälters

- 1) Die Maschine abschalten, das Wasser schließen und den Eiswürfelbehälter leeren.
 - 2) Desinfizieren Sie den Vorratsbehälter.
 - 3) Sollten weiße Kalkflecken zurückbleiben, reiben Sie diese mit Zitrone ab und verwenden Sie ein Geschirrtuch.
- Mit Wasser ausspülen, abtrocknen und die Maschine wieder in Betrieb nehmen.

4. Äußere Reinigung

Gehen Sie dabei genauso vor wie bei dem Behälter.

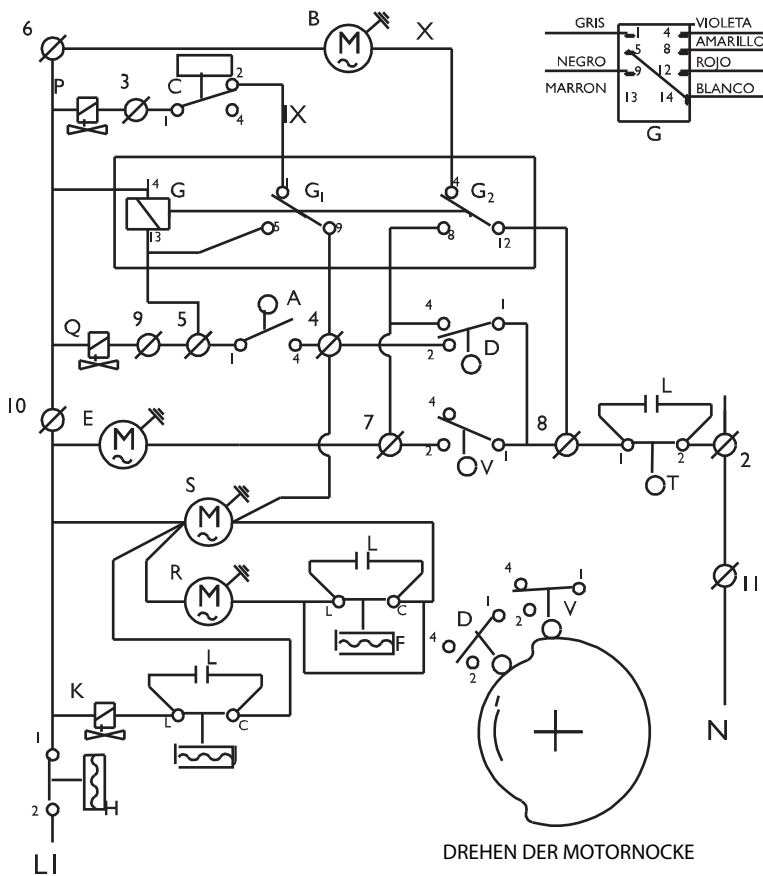
5. Reinigung der Einlassfilter

Sie sind in den ersten Tagen des Betriebs leicht verstopft, VOR ALLEM BEI NEUINSTALLATIONEN VON ROHRLEITUNGEN. Lösen Sie den Schlauch und reinigen Sie ihn unter Wasser.

6. Kontrolle von Wasserlecks

Überprüfen Sie bei Arbeiten an der Maschine immer die Wasseranschlüsse und -abflüsse, den Zustand der Klemmen und Schläuche um Leckagen zu vermeiden und Schäden oder Überschwemmungen vorzubeugen.

THEORETISCH

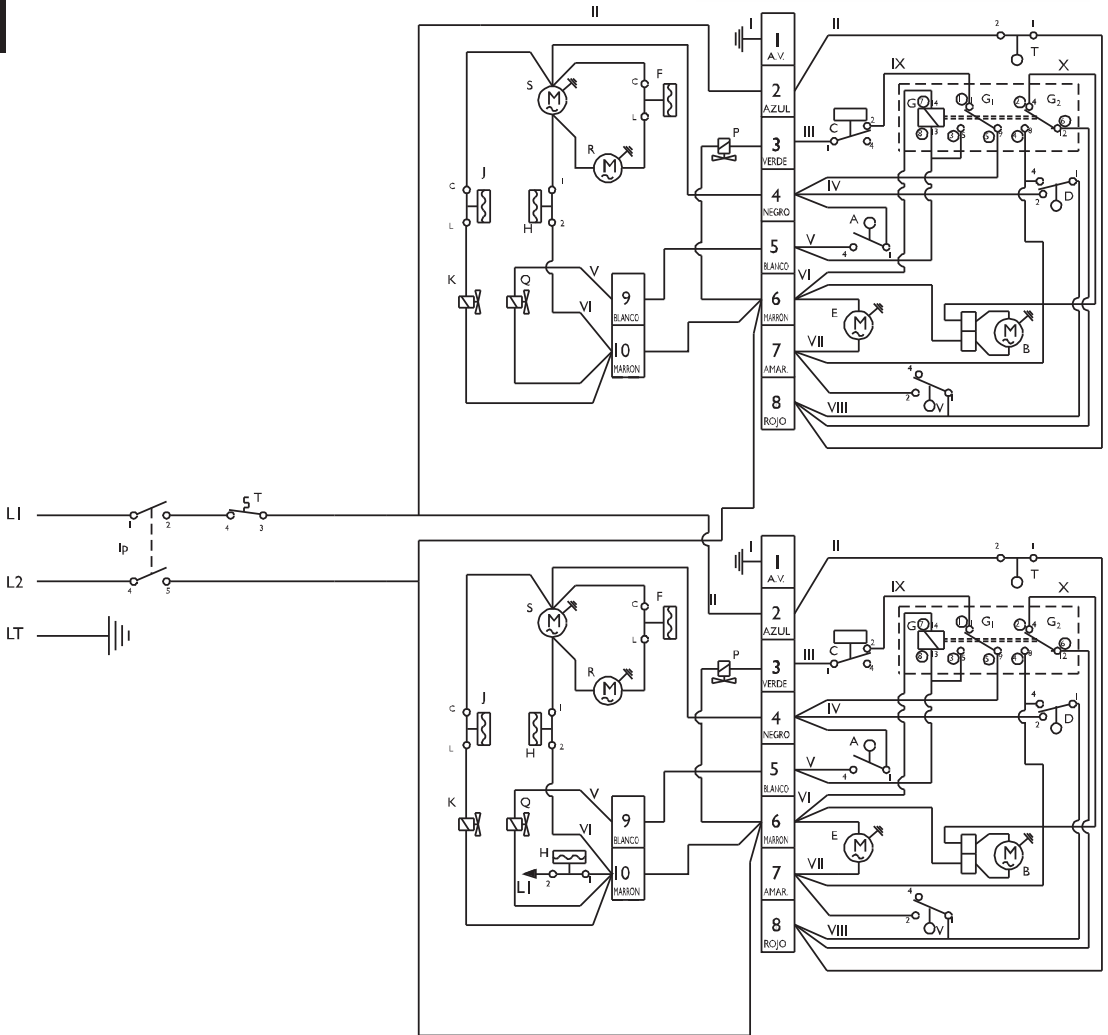
**KOMPONENTEN**

ANTRIEB MIKRO-SCHALTER
 PADDEL-MOTOR
 SCHWIMMER-MIKROSCHALTER
 MIKROSCHALTER SCHWENKNOCKEN
 PAN CAM MOTOR
 VENTILATOR-VORSTEUERUNG (LUFT)
 RELAIS
 WASSERELEKTROVENTIL
 HEISSGAS-ELEKTROVENTIL
 GEBLÄSE-MOTOR
 KOMPRESSOR
 MIKROSCHALTER FÜR MASCHINENSTOPP
 NOCKEN-SICHERHEITS-MIKROSCHALTER
 SICHERHEITSVORABSCHIEDER (WASSER)
 AUSGLEICHSVORWÄRMER (WASSER)
 FUNKSTÖRUNG VERFLÜSSIGER

FARBEN

I	AMARILLO-VERDE	GELB-GRÜN
II	AZUL	BLAU
III	VERDE	GRÜN
IV	NEGRO	SCHWARZ
V	BLANCO	WEISS
VI	MARRON	BRAUN
VII	AMARILLO	GELB
VIII	ROJO	ROT
IX	GRIS	GRAU
X	VIOLETA	VIOLETT

ELEKTRISCHE SCHALTPLÄNE

**KOMPONENTEN**


ANTRIEB MIKRO-SCHALTER
 PADDEL-MOTOR
 SCHWIMMER-MIKROSCHALTER
 MIKROSCHALTER SCHWENKNOCKEN
 PAN CAM MOTOR
 GEBLÄSE VOROSTAT (LUFT)
 RELAIS
 WASSERELEKTROVENTIL
 HEISSGAS-ELEKTROVENTIL
 GEBLÄSE-MOTOR
 KOMPRESSOR
 MIKROSCHALTER FÜR MASCHINENSTOPP
 NOCKEN-SICHERHEITS-MIKROSCHALTER
 SICHERHEITSVORREGLER (WASSER)
 KONDENSATWASSER-VORABSCHIEDER (WASSER)
 KONDENSATIONSELEKTROVENTIL (WASSER)
 FUNKSTÖRKONDENSATOR

FARBEN


I AMARILLO-VERDE
 II AZUL
 III VERDE
 IV NEGRO
 V BLANCO
 VI MARRON
 VII AMARILLO
 VIII ROJO
 IX GRIS
 X VIOLETA

GELB-GRÜN
 BLAU
 GRÜN
 SCHWARZ
 WEISS
 BRAUN
 GELB
 ROT
 GRAU
 VIOLETT


D In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen. Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen. Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist

folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

GB This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.


F Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.

Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques. Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.


NL Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA). Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.

Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.


E Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos. Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.


P Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE). Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.

O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico. Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios. Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.


I Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'adeguato punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Difarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'adeguato ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.


GR Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΕ σχετικά με Απορριπτόμενα Ηλεκτρικά και Ηλεκτρονικά Εξαρτήματα (WEEE). Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορριπτείται σωστά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανά αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό αυτού του προϊόντος ως απορρίμμα.

Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν, ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να θεωρηθεί οικιακό απόρριμμα. Αντί γι αυτό θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων. Διαλύστε το τηρήντας την τοπική νομοθεσία για τη διάθεση των απορριμμάτων. Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την περισυλλογή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο της τοπικής σας αυτοδιοίκησης, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

S Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE). Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.


Symbolen  på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering. För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

N Dette apparatet er merket i samsvar med EU-direktiv 2002/96/EC om avhending av elektrisk og elektronisk utstyr (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Forsikre deg om at dette produktet blir avhendet på korrekt vis, slik at det ikke kan utgjøre noen helse- eller miljørisiko.

Symbol  på produktet eller på dokumentene som følger med det, viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Lever det til et autorisert mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Avhending må skje iht. de lokale renovasjonsforskriftene.


For nærmere informasjon om håndtering, kassering og resirkulering av dette produktet, kontakt kommunen, renovasjonssvesenet eller forretningen der du anskaffet det.

DK Dette produkt er mærket i henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om Kasseret elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Ved at sikre, at dette produkt bliver skrottet korrekt, hjælper man med til at forhindre potentielle, negative konsekvenser for miljøet og folkesundheden, der kunne opstå gennem uensigtsmæssig bortskaffelse af dette produkt.

Symbol  på produktet eller på dokumenterne, der ledsager produktet, angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Det skal i stedet afleveres på en genbrugsstation for elektrisk og elektronisk udstyr. Det skal skrottes i henhold til gældende lokale miljøregler for bortskaffelse af affald.

For yderligere oplysninger om håndtering, genvinding og genbrug af dette produkt bedes man kontakte de lokale myndigheder, renovationselskabet eller forretningen, hvor produktet er købt.


FIN Tämä laite on merkitty WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) 2002/96/EC mukaisesti. Varmistamalla, että tuote poistetaan käytöstä asianmukaisesti, voidaan auttaa estämään sellaiset ympäristö- ja terveyshaitat, jotka saattaisivat aiheutua jätteiden asiattomasta käsittelystä.

Symbol  tuoteessa tai sen dokumentaatioissa tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää kotitalousjätteiden mukana. Sen sijaan tuote on toimitettava sähkö- ja elektroniikkakomponenttien keräys- ja kierrätyspisteeseen.

Laitteen käytöstäpoiston suhteen on noudatettava paikallisia jätehuoltomääräyksiä. Lisätietoja tuotteen käsittelystä, talteenotosta ja kierrätyksestä saa kaupungin- tai kunnanvirastosta, paikallisesta jätehuoltoilikkeestä tai liikkeestä, josta tuote ostettiin.

PL Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia przyczyniasz się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.


Symbol  umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego.

Urządzenie, w celu jego złomowania, należy zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych.

Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dot. utylizacji odpadów.

Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisywanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.


CZ Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.

Symbol  na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu.


Podrobnější informace o zpracování, regeneraci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

SK Tento spotřebič je označen v súlade s Európskou smernicou 2002/96/ES o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (WEEE). Zabezpečením, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym spôsobom, pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by sa v inom prípade mohli vyskytnúť pri nevhodnom zaobchádzaní pri likvidácii tohto výrobku.

Symbol  na výrobku alebo na sprievodných dokumentoch znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Naopak, treba ho odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení.


Likvidácia musí byť vykonaná v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia pre likvidáciu odpadov. Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní, regenerácii a recyklácii tohto výrobku si vyžiadajte na Vašom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.

H A készülékem található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEE) foglalt előírásoknak. A hulladéka újítélem szabványos elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyek a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna. A terméken vagy a termékhez mellékelte dokumentumokon feltüntetett

 jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.

Kiselejtezéskor a hulladékeltávolításra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni. A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezeléséért végző iktaságához vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.


RUS Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE). Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.

Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов. За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.


BG Този уред е маркиран в съответствие с Европейска директива 2002/96/EO "Електрическо и електронно оборудване за отпадъци" (WEEE).

Като се погрижите това изделие да бъде изхвърлено по правилен начин, вие ще помогнете за предотвратяване на възможните негативни последици за околната среда и здравето на хората, което в противен случай може да бъде предизвикано от неправилно изхвърляне на това изделие.

Символът  върху изделието или върху документите, приложени към изделието, показва, че това изделие не бива да се третира като битови отпадъци. Вместо това, то трябва да се предава в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. При изхвърлянето му спазвайте местните норми за изхвърляне на отпадъци.

За по-подробна информация за третирането, възстановяването и рециклирането на това изделие се обърнете към местната градска управа, към вашата служба за изхвърляне на битови отпадъци или към магазина, откъдето сте закупили изделието.

RO Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deșeurile de Echipament Electric și Electronic (WEEE). Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare a gunoi a acestui produs.

Simbolul  de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deșeurilor.

Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

